У пошані до піонерів — лицем до молоді!

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
Тел. з Ню Йорку: BArcly 74125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXVII. Ч. 55. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК. СУБОТА, 28-го БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1970 No. 55. VOL. LXXVII

Христос Воскрес із мертвих

— КОРОТКІ ВІСТІ —

П'ятниця, 27 березня 1970 р.

ФОРДОВА МОТОРОВА КОМПАНІЯ повідомляє, що її голова Генрі Форд 2-ий запрошений урядом СССР прибути 12-го квітня до Москви, щоб нараджуватися в справі продукції авт в совєтській імперії. Совєтам допомагає збільшити автову продукцію італійська автомобільна компанія „Фіят". Форд продав був вже давно готові фабрики авт Чехо - Словаччині, Польщі, Румунії й Болгарії, і тепер переговорює про будову фабрики в Югославії. Досі Форд не цікавився своєю продукцією в СССР, бо там всі фабрики державні. Як Форд думає співпрацювати з комуністичним російським урядом — невідомо.

НАУКОВЦІ СТВЕРДИЛИ під час недавнього затьміння сонця, що сонце не так ясно світить, як вони думали давніше. Науковці різними способами досліджували сонце під час його затьміння. Тепер науковці твердять, що інтенсивність сонячного світла є на 8 відсотків нижча, як давніше твердила наука. Оцінюють тепер також і те, що приплив життєдайної енергії з сонця на Землю, або так звана стала величина (константа) цієї енергії є на три відсотки менша, як досі гадали. Ці нові оцінки сонячного світла й його енергії можуть виснити причини зміни клімату Землі.

ДЕПАРТАМЕНТ ПРАЦІ СТВЕРДЖУЄ, що в березні почали дещо зменшуватися гуртові ціни на деякі товари. Гуртові ціни на промислові товари збільшувалися від липня минулого року на 4 десяті одного відсотка кожного місяця, а в березні ц. р. це збільшення було на половину менше (0.2 відсотка). Також в березні ц. р. зменшився дещо й індекс цін на фармерські продукти. Гуртовий індекс цін на всі товари в березні збільшився тільки на одну десяту одного відсотка і становив 116.5 відсотка (в лютому — 116.4), що було найменшим збільшенням від серпня 1969-го року. Все це свідчить про те, що сповільнюється інфляція.

ІЗРАЇЛЬЦІ ЗБИЛИ від кінця протиарабської війни в червні 1947 р. 80 єгипетських літаків, втративши в тому часі власних 11 літаків, збитих здебільша наземним протилетунським вогнем. За єгипетськими повідомленнями Ізраїль втратив 350 літаків, але стільки машин нараховує ціле ізраїльське летунство. Ізраїльські й єгипетські звідомлення про воєнні дії страшенне одні від одних різняться: Захід вірить більше ізраїльцям.

Широко розгортається конвенційна кампанія УНСоюзу

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Організаційний відділ головної канцелярії Українського Народного Союзу інформує, про перші замітні успіхи теперішньої конвенційної кампанії за збільшення числа членів УНСоюзу. Розпочата в цім році конвенційна кампанія має за мету придбати до часу 27--ої конвенції УНСоюзу, яка розпічнеться 18-го травня ц. р., кругло 2,500 нових членів.

Сувора зима, виборча метушня, така природна у передконвенційному часі та, врешті, несподіваний поштовий страйк не дали досі змоги розвинутися вповні цій кампанії. Мимо того, вона дала вже помітні наслідки й є надія, що закінчиться сподіваним успіхом. На це вказують уже перші успіхи 17 конвенційних делегатів, які придбавши по десять або більше нових членів, виконали традиційне, мінімальне зобов'язання делегатів на Конвенцію.

Між першими, які виконали цей обов'язок, знайшлися такі союзові діячі: Василь Дідюк з Торонта, який придбав за перші два місяці 20 членів, Михайло Семків з Чикаґа (17 членів), гол. радний Тарас Шпікула з Чикаґа (16), гол. радний Степан Гаврищ з Філядельфії (14), Лев Вовк з Саскатуну (14), Михайло Отрок з Ньюарку (13), Микола Ткачук з Чикаґа (13), обласний організатор Євген Репета з Дітройту (13), Іван Кнігницький з Філядельфії (12), головна радна п. Олена Олек з Чикаґа (11), Іван Пиндус з Сиракюз (11), Теодор Кубарич з Рочестеру (11) та п'ять осіб, які придбали поняищо по десять членів: Микола Хоманчук з Ню Йорку-Асторії, Карло Сачко з Пітсбурґа, інж. Лев Боднар з Чикаґа та пані Люба Басько з Дітройту і Стефанія Букшована з Нюарку.

Крім цих сімнадцяти союзових діячів ряд інших прислали вже значну кількість членів, придбаних в березні, а ще більше не мали змоги цього зробити з приводу страйку. Тому можна сподіватися, що це число ще до кінця березня подвоїться.

Понад чотири сотні делеґатів обрали члени УНСоюзу на недалеку Конвенцію. Якщо всі вони виконають своє мінімальне делеґатське зобов'язання й ще до Конвенції придбають свою „делеґатську десятку" членів, загальний вислід дасть змогу не лише виконати, але й видатно перевищити намічений вислід конвенційної кампанії й, після покриття всіх втрат, бодай на тисячу піднести загальне число членів УНСоюзу і ще до Конвенції довести його до нового рекорду: 90.000 членів.

Прохається всіх конвенційних делеґатів УНС найпізніше до 10-го квітня ц. р. надіслати свої фотознімки та короткий огляд своєї активности до Конвенційної Книги УНС.

УСІМ НАШИМ СПІВГРОМАДЯНАМ, ЯКІ ВІДЗНАЧАЮТЬ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВЕ ЗА НОВИМ КАЛЕНДАРЕМ, БАЖАЄМО ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ!

ХРИСТОС ВОСКРЕС! — ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

— і —

В-ВО „СВОБОДА"

ВОСКРЕСЛИЙ ХРИСТОС БУВ СИЛОЮ, ТВЕРДИНЕЮ І ПРИБІЖЕЩЕМ ДЛЯ НАШИХ ЛЮДЕЙ В ЦІЙ КРАЇНІ

ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ВЛАДИК В З'ЄДНАНИХ СТЕЙТАХ АМЕРИКИ З НАГОДИ РАДІСНОГО ПРАЗНИКА ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

В цьому році наша Українська Католицька Церква започаткувала дев'ятьдесятиріччя свого існування на Американській Землі. Уже минає 86 років, як у місті Шенандоа, Па., бл. п. о. Іван Волянський з першими іміґрантами відсвяткував Великдень на американській Землі в 1884-ому році, відслуживши Службу Божу в українському обряді, проказуючи молитву: „Возлюблю Тебе, Господи, Кріпосте моя, Господь твердиня моя і прибіжище моє".

Переглядаючи сторінки історії Української Католицької Церкви в З'єднаних Стейтах Америки, з великою радістю годиться підкреслити, що Воскреслий Ісус Христос був силою-твердинею-прибіжищем для українських поселенців на Вільній Землі Вашинґтона. Наші люди будували своє народне і релігійне життя на сильній твердині Христового вчення, на сильній скелі християнської моралі. За словами Святого Письма, хоч настала злива ворожої пропаґанди, хоч води злобних наклепів наперли на церковні громади, але не могли захитати наших людей, які будували своє особисте і родинне життя на сильній скелі Христових засад. І сьогодні мило нам підкреслити, що Воскреслий Христос був силою, твердинею і прибіжищем для наших людей в цій країні. Наші перші поселенці під проводом своїх єпископів і духовенства організувалися в церковні громади, будували церкви, подбали про священиків, учащали до Божих храмів, приступали до св. Тайн св. сповіди і св. Причастя. Всевишній глядів з неба на свій Виноградник, що засадила Його правиця, і поблагословив їх працю і їх вірність Христові. З малого гірчичного зернятка, посіяного в Шенандоа 86 років тому, Українська Католицька Церква виросла у велике дерево, тобто в Українську Католицьку Митрополію з трьома єпархіями, під проводом трьох Владик з 300 священиками, 240 церквами і молитовницями, в яких, крім єпархіяльних священиків, працюють також Отці Василіяни, Отці Редемптористи, Отці Францискани, а в парохіяльних школах навчають молодь Сестри Василіянки, Сестри Служебниці Пресвятої Непорочної Діви Марії і Сестри Місіонарки Покрова Матері Божої.

Очевидним доказом є, що Христос — це наша сила; Христос твердиня наша, Христос прибіжище наше. Без Воскреслого Христа і зберігання Його вчення наше життя, себто життя кожного українця католика було б подібне до чоловіка, який побудував свій дім на землі без підвалин, значить, без Христових засад, без християнської моралі. Як води злих впливів наперли на цей дім, то він відразу завалився і настала велика руїна (Лука 6, 46-49). Так буває з людьми, які покидають церкву, які занедбують виховати своїх дітей згідно із християнськими засадами й християнською мораллю, які відчужуються від Божественної твердині Христа і пропадають в пустелі грубого матеріялізму й релігійної збайдужілости.

Дорогі в Христі, ви є свідками довершених великих діл при помочі і за благословенням Христа Господа в нашій Українській Католицькій Церкві. Одначе не можемо вдоволятися лаврами гарних успіхів завдяки ідейним і жертвенним українцям католикам і більш нічого не працювати, ані не розбудовувати далі наше суспільне і релігійне життя на Христовій скелі. Наша байдужність в цих справах була б початком катастрофи нашого буття. Якщо наші попередники могли осягнути так багато гарних діл, то скільки більш може довершити сьогоднішня наша українська спільнота для Божої слави і народної справи. Але треба будувати своє особисте, родинне і суспільне життя на Христовій твердині.

Дорогі в Христі, кріпко держіться своїх церковних громад, не покидайте своїх церков і українського обряду, не тікайте від українських спільнот. Втеча українців з Рідного Краю перед безбожним ворогом була оправдана, але втеча українців від своїх церков, від свого українського обряду у вільному світі, не може знайти оправдання в історії. Сам Христос через Апостольську Столицю дав нам, українцям католикам, твердиню, кріпость, прибіжище на Вільній Землі Вашинґтона, тобто Українську Католицьку Церкву, то чому люди мали б недоцінювати цей великий дар від Бога й нехтувати ним?

Колишня втеча від ворогів була рятунком для людей, але втеча від своєї Церкви, втеча від свого обряду, втеча від молитви, втеча від обов'язку чинити добрі діла, втеча від жертвенности є ознакою трагедії мертвих душ, які згинуть в пустині грубого матеріялізму, віддалені через своє самолюбство від Христової твердині, тобто, Української Католицької Церкви, яка кріпила на дусі сотки тисяч українців впродовж дев'ятдесятилітнього перебування на американській землі.

Дорогі в Христі! Воскреслий Христос Господь дав нам усі засоби до туземного релігійного життя, яке буде запорукою для нашого вічного життя. Однак успіх нашої праці буде залежати від нас самих, тобто від того, чи Воскреслий Ісус буде мати належне місце в нашій душі, в нашій родині, в нашій спільноті. З нашої сторони мусить бути співпраця з Воскреслим Христом і Його Церквою. Зберігаючи Божі і Церковні Заповіді, роблячи діла милосердя, буде це ознакою, що Воскреслий Ісус Христос є нашою силою, нашою твердинею, нашим прибіжищем, нашою охороною і завдатком нашого майбутнього життя в небі. Цього успіху і Божого благословення від Воскреслого Христа бажають Вам Усім Ваші Владики, Христос Воскрес!

† *АМВРОЗІЙ*,
Митрополит
Філядельфійський

† ЙОСИФ,
Єпископ
Стемфордський

† ЯРОСЛАВ,
Єпископ
Чикаґівський



Наталя ЛІВИЦЬКА-ХОЛОДНА

ХРИСТОС ВОСКРЕС

Був же вид Його, як блискавиця,
й одежа його біла, як сніг...
Єв. св. Матея.

Побожно звеличали день суботній,
А вдосвіта зібрались і пішли,
І пахощі і миро понесли
На місце страти, де був гріб Господній.

Укривши лиця в сутінки скорботні,
Одним лиш заклопотані були:
Хто б камінь їм важенний відвалив,
Щоб тіло намастити ще сьогодні.

Прийшли і вгледіли: Його нема,
В печері пустка і вступилась тьма,
Бо янгол білий в головах вартує.

— Не бійтеся! — він радісно сказав. —
Господь шле через мене вість благую,
Що Син Його цю ніч із мертвих встав.

*

Пішли жінки і стали промовляти
До учнів Господа й до інших всіх,
Та їм здалась непевна новина та
И не прийнято за правду свідчень тих.

І вдягнений у подорожні шати
Ісус з'явився й став посеред них.
Розкрив їх розум і почав навчати,
Як це робив за днів своїх земних:

— Чого стривожились? — казав. — Мене,
Не духа бачите, живий я знову,
Хай віра в душах кволих спалахне.

Бо справдилось пророків віще слово
И закон Мойсеїв. Волею небес
Ідіть і свідчіть скрізь: Христос Воскрес!

Уряд проєктує поліпшити опіку над здоров'ям вбогих і старших осіб

Вашингтон. — Уряд президента Ніксона проєктує ґрунтовно збільшити опіку над здоров'ям вбогих та старших віком осіб, яких в цій країні нараховується коло 30-ох мільйонів. Головна зміна в опіці над здоров'ям буде в тому, що нові програми передбачають те, що соціяльна опіка буде дбати про те, щоб не тільки лікувати хворих людей, але щоб запобігати, щоб вони не хворіли і щоб їх негайно лікувати зараз після ствердження недуги. В новій програмі передбачені періодичні огляди старших і вбогих осіб та щеплення проти інфлюенци, чого не узгляднюють тепер при „медік кер" і „медік ейд". Тепер не знати, скільки осіб забезпечить себе на цю лікарську опіку, тому не знати, що коштуватиме це забезпечення пацієнтів, але певним є те, що Уряд покриватиме поважну частину цього забезпечення. Ця програма зватиметься „Медікер Часть С", і з неї зможе користати кожна особа, що має 65 років або і більше, якщо тільки таке забезпечення на лікування буде в даній місцевості.

„СВОБОДА" У ВЕЛИКОДНЬОМУ ЧАСІ

Як у минулих роках так і тепер „Свобода" відзначить рокове свято Воскресення Христового, за новим календарним стилем в неділю 29-го березня і за старим календарним в неділю 26-го квітня. У понеділки 30-го березня і 27-го квітня „Свобода" з датами вівтірків не появиться.

Владика Гавриїл Букатко прохає не адресувати йому пакунків з одягом для потерпілих

Рим. — Коротко перебуваючи в Римі, в товаристві новопосвяченого Єпископа Йоакима Гербута, Архиєпископ Гавриїл Букатко мав розмову з представником Українського Радіо Ватикану та виголосив через те радіо своє звернення до українців у всьому світі. Владика Гавриїл Букатко сердечно подякував усім, хто в різний спосіб спричинився до видатної допомоги українцям, потерпілим від землетрусу в Югославії. Далі Владика Гавриїл Букатко сказав:

„Стан наших, землетрусом поруйнованих парохій — Баня Лука, Деветіна, Лішня, Прнявор і менше потерпілих, Цеповляні, Дервента, Козарац — з дня на день кращає. Перші дні провесни зростають надіями про відбудову, завдяки зацікавленню українського загалу їхньою долею, завдяки отій допомоговій акції, яка ще триває у світі та між українськими спільнотами. Головна праця відбудови розпочинається з весною, з настанням теплої пори. Пачок з уживаним убранням і одягом прошу, однак, не висилати на мою адресу — Архиєпископ Букатко, Београд, — бо я не живу в зоні потерпілих від землетрусу, тож не маю звільнення від оплат мита, накладеного на такі пачки. Навпаки, за ті речі треба було б мені платити велике мито. З цього приводу довелось мені звертати пачки назад десяткам жертводавців. Тим то пачки з одягами без митних оплат необхідно висилати тільки через Допомогові Комітети, Червоний Хрест, або й на окремі адреси потерпілих осіб. Їхні імена подали до відома Всч. Отці відносних парохій", — сказав Владика Гавриїл Букатко: „З досі пересланих грошевих пожертв дістають поміч 50 найбільше потерпілих родин, кожна по 80 долярів. Крім цього призначено допомоги на відбудову зруйнованих об'єктів суспільного характеру, в першу чергу — церков потерпілих парохій, які дістають по тисячу долярів.

Докладний список жертводавців буде незабаром опублікований нашою пресою.

В Бозі надія, що в місяці травні побачимося в Канаді, а, може, і З'єдинених Державах Америки.

До цього часу я висилав, а й далі буду висилати, кожному зокрема й усім нашим спільнотам у світі сердечні побажання всього найкращого, зокрема щасливих Свят Воскресення Христового.

Слава Ісусу Христу і Христос Воскрес!"

(За „Шляхом" з 29 березня 1970 р.).

З України повідомили про отримання Біблії, прохають слати журнали

Редакція журналу євангелистів - п'ятидесятників „Євангельський Ранок", що виходить у Торонті, в числі з березня опублікувала уривки листів з України, від євангелистів- п'ятидесятників. В одному з них, із Волині, сказано: „Я дуже дякую Господеві і Вам за дарунки, зокрема за Біблію. Слово Боже для мене найцінніший і найдорожчий дарунок, якого ні з чим не можу зрівняти. Я завжди прагнув мати свою Біблію..." В іншому листі, із Львова, говориться: „Ми мали зібрання, на яке з'їхалося дуже багато гостей, наших дорогих братів і сестер з різних місцевостей, як: з Рівного, Тернополя, Теребовлі, Золочева, Запоріжжя тощо. Одним словом, було дуже багато гостей. Зібрання відбулося дуже урочисто. Брати проповідували, хор співав, сольоспіви, дуети, квартети й оркестра грала. Молодь деклямувала вірші. Богослуження тягнулось від 8-ої години ввечері до 12-ої години півночі. Так ми зустріли Новий 1970 Рік. Ми всі переживали велику радість і благословення. Тепер я дуже прошу Вас, по змозі, вислати мені Ваш журнал „Євангельський Голос". Коли б Ви не могли висилати його реґулярно, то вишліть хоч одне число, щоб я побачив, як він виглядає". Ще в іншому листі з подякою згадується про попередній приїзд пастора В. Давидюка з Канади, який на Рівенщині навчав вірних-п'ятидесятників співати духовних пісень і приспівів, „кожного вечора до пізньої ночі бесідував з вірними. Дуже тепло й гостинно приймали брата у Львові, Вінниці, Чернівцях і ін. містах... А з нагоди від'їзду брата В. Давидюка багато віруючих приходили на двірці, а в деяких місцевостях молодь супроводила аж до вагону, співаючи біля поїзда прощальні гимни. Ми дякуємо Богові за все, що Він робить для нас..."

Амбасадори 4-ох великодержав нараджувалися в Західньому Берліні

Берлін. — У Західньому Берліні, в будинку, в якому колися засідала 4-державна провідна Комісія для справ цілої Німеччини, відбулося в минулий четвер 26 березня ц. р. три і півгодинне засідання амбасадорів 4-ох великодержав. Наради були тайні і після їх закінчення проголошено, що наступне засідання відбудеться 28-го квітня ц. р. Західні амбасадори проголосили, що в майбутньому Західня Німеччина й членські держави Атлантійського Союзу (НАТО) не вимагатимуть від подорожних із Східньої Німеччини спеціяльної візи. Не відомо, яку концесію дасть Східня Німеччина щодо комунікації Заходу із Західнім Берліном, який відділений від Зах. Німеччини широким на 110 миль поясом, і як буде облегшений перехід із Західнього до Східнього Берліну поперез мур ганьби. У тому засіданні взяли участь: від ЗСА амбасадор Кеннет Раш, від Британії сер Роджер Віллям Джеклінґ, від Франції Франсуа Сейду і від СССР Пйотр Абрасімов. Це була перша зустріч амбасадорів 4-ох великодержав у справі Берліну за останніх 11 років.

СВОБОДА SVOBODA
український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $18.00; six months $9.50; three months $5.00. For UNA members monthly 65¢.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Віра у Воскресіння

Символіка Воскресіння Христового не має кращого пристосування, як до долі уярмленого народу, який не примирився з своєю недолею, а вірить, що прийде час, коли відвалиться камінь його неволі. Віра — основа християнського світогляду, який не обмежується сіриною і турботами сьогоднішнього дня, а дивиться в майбутнє з певністю, що воно буде краще. Без глибокої, ідеалістичної віри люди уподібнилися б до тварин, які щасливі, коли, наївшись, можуть вигріватись на сонці. Людина без ідеалістичної віри — бездушне створіння. Тільки віра в успіх спонукує до нових ідей, до нових дослідів, до нових осягів.

Немає кращого й переконливішого доказу, що минеться час ворожої окупації України, як чудо Воскресіння Христового. Це найбільше у році свято, що своєю красою і глибінню своєї символіки йде впарі з весняним воскресінням природи, ще вчора скованої зимовим льодом. Немає глибшої філософської істини, аніж ствердження, що Христос „смертю смерть переміг". Чого вартий був би світ, чого варта була б людськість, коли б час і всі духові вартості мірялися одним людським життям і вбачалось кінець усьому — разом із смертю людини! Дух, ідея, поступ, змагання — не знають меж часу і простору. І вони є запереченням зневіри, як боротьба є запереченням фаталізму.

Кругло півсторіччя минуло від часу утрати української державности, і українські люди потребують віри, щоб не заломитись, щоб не захитатися в переконанні, що сучасне зло — зло тимчасове, бо у вічному змагові між добром і злом добро перемагає. У щорічному Святі Воскресіння Христового українці черпають нову цілющу віру у воскресіння Української правди. Але віра без діл мертва. Вона тільки тоді „горами двигає", коли сполучена з творчими ділами, конструктивною працею. Коли кожний на своєму посту виконуватиме свої обов'язки і коли ми всі разом будемо становити одностайну громаду, що вірить у державне воскресіння народу й змагає до цієї цілі пляново, зорганізовано й невідхильно, всупереч ніби безнадійності нинішнього дня, тоді напевно і в нашому національному житті прийде до світлого воскресіння. Тому й свято Воскресіння Христового, без уваги на те, хто за яким календарем його святкує, сповнює наші серця найбільшою радістю. Христос Воскрес — Воістину Воскрес!

Боротьба без підтримки

Хоча в конституції СССР, що її проголошено як „найвищий закон", громадянам гарантується право вірити в Бога і належати до Церкви, загальновідомо, що ніде режим не провадить такої гострої боротьби проти всіх віровизнань, як у Совєтському Союзі. Навіть офіційно дозволена в часі другої світової війни російська Православна Церква поставлена на службу режиму: спершу вона вихваляла Сталіна і проголошувала тому катові народів многоліття, а тепер закликає вірних молитись за „керівників і провідників совєтської держави". Нечисленні голоси протесту з-за кордону проти переслідування віруючих допомагають мало, бо тих голосів громадяни СССР навіть не чують. Відомо, що останнім часом і ватиканська преса перестала викривати переслідування вірних у Совєтському Союзі. Ватиканська радіовисильня, звичайно, робить своє, передаючи для українців католицького віровизнання в Україні Богослуження, але вона не говорить про жорстокі утиски мільйонів людей, про заборону матерям водити своїх діток до церкви.

Однак, майже не маючи підтримки ззовні, народи в Совєтському Союзі все таки не покидають у своїй масі рідних церков, навіть якщо вони вже десятиліттями перебувають у підземеллі. На жидівські свята в Москві, Ленінграді й Одесі біля кількох ще не знищених синагог збиралися тисячі вірних, у тому числі й молодь. В. Коротич писав у журналі „Україна", що до Почаївського монастиря ходять навіть діти. Час від часу в київській пресі появляються вістки про комсомольців, які вінчались у церкві — що з ними, мовляв, робити? У Львові перебудовують Домініканський монастир на антирелігійний музей, що має заперечувати Бога. В тому музеї буде виставлено понад 3 000 експонатів, призначених для поборювання Бога і людської віри.

А тим часом люди з України прохають прислати їм іконки, прохають допомогти, щоб поставити хреста на дорогій могилі, відверто і таємно хрестять діток. Режим їх не може перемогти, бо людина — істота Божа.

Д-р Богдан Олесницький

КУДИ ДОРОГА?

(1)

Нема сумніву, що живемо в незвичайно цікавих часах. На наших очах відбуваються великі зміни в ментальності людей, серед яких живемо. За час нашого 20-літнього перебування в Америці прийшлося нам спостерігати поспішний розвиток невгамованих духових і соціяльних процесів та переоцінки моральних вартостей.

Впродовж кількох останніх років неспокійна ферментація, каталізована жадобою зміни і погордою для давніх вартостей, захопила різні ділянки культурного, соціяльного, громадського, політичного, навіть релігійного життя країни і з силою фурії намагається розвалити її структуру.

Відклавши набік зовсім переконливий здогад про навмисну інспірацію збоку чужих революційних центрів (Москва, Пейпінг, Гавана), безслядну абсурдальність анархістичної змови та утопічність нігілістично-гедоністичного карнавалу, — не можна не добачити, що рушійною силою на всіх відтинках боротьби за нове і незнане є молода людина, яка у конфронтації з існуючим правопорядком шукає своєї власної ідентичности, нових, сильних форм виявлення свого „я" і визволення його з тенет конвенціональних критеріїв, притаманних існуючому соціяльному ладові.

Як не дивно, але правдиво, що якраз у країні найбільших особистих вільностей і найбільшого соціяльного прогресу, де при капіталістичній економічній системі робітничі маси демократичним шляхом здобули собі такі привілеї і такий високий життьовий стандарт, що у більшості перейшли до категорії середньої заробіткової кляси, не зацікавленої концепціями марксистської революції, — панівною ідеологією прогресивних кол суспільства, головним чином у факультетах і кемпусах університетів, стали утопічні і вже деінде на практиці збанкрутованої теорії марксизму, що пропагують пролетарську революцію в країні, де нема пролетаріяту.

Не зважаючи на те, що зорганізоване робітництво, яке з поміччю своїх робітничих юній є органічною і дуже активною частиною існуючої системи і не має найменшого зацікавлення для ідеї революційного перевороту та заведення комуністичного ладу, т. зв. прогресивним інтелектуалістам, до речі, менше або більше затаєним марксистам, вдалося впродовж років здобути собі довір'я великої частини університетської молоді і не тільки прищепити їй марксистську ідеологію у різних її відтінках, але також навчити її без достатньої причини до глибини душі зненавидіти соціо - економічну структуру власної країни.

Вина тут і самих американських батьків, що, зачаровані економічним ростом країни і в погоні за щораз новими матеріяльними добрами, не могли або не вміли заспокоїти ідейних потреб неспокійного і щораз освіченішого молодого покоління. Скавтинг, Церква, військова служба, Корпус Миру виявилися в добі бездушної технократії і супремації машини перестарілими й незадовільними засобами ідейної інспірації для щораз більше софістикованого молодого покоління, яке, не знаючи ніяких матеріяльних недостач і клопотів, прагне нових ідей, нових емоцій і нових шляхів для виявлення молодечого ідеалізму.

Тому й не дивно, що численним ідеологам лівого відхилення в одежі респектабельних професорів, спеціяліств від історії, філософії, економії чи соціології, що, користаючи з „табу" академічної свободи університетів та ідеологічного вакууму, в якому після другої світової війни опинилася американська молодь, — так легко вдалося знайти дорогу до молодих, наївних і голодних на шляхетні почування студентів, прищепити їм отруйні ідеї марксистського світогляду, що більше — зовсім відчужити їх від батьків і навчити ненавидіти всі форми соціяльного порядку, в якому вони зросли і з якого так щедро користають.

А втім, події в університетах — такі популярні сьогодні акти терору, насильства і деструкції — інспіровані та реалізовані твердим ядром радикалів - анархістів, а чомусь толеровані ліберальними колами університетської влади і та наче навмисне рекламовані телевізією, пресою і радіо, — показують, куди націлився радикальний революційний рух студентів, героями якого стали Че Гевара, Мао Тсе-тунг, Го Чі Мінь, Кастро і Ленін, а ворогами для них — власна демократична держава, її свобідно вибраний уряд і рамена його сили — військо, поліція, Федеральний Уряд Інвестигації і т. п.

Очевидно, що тільки невеликий сегмент молодого покоління несвідомо пішов на авантюрничий шлях анархізму та „революції для революції", але під терором фанатиків і за фальшивими та спокусливими гаслами нібито ідейних спонук для добра чорного населення країни відбуваються демонстрації і погроми, в яких виладовуються найнижчі інстинкти деструкції. Ці нищівні інстинкти добре відживленої і знудженої вигідним і безжурним життям американської молоді, яка, крім сексу і наркотиків, шукає ще сильніших емоцій у нищенні чужого добра і в рукопашних боях із поліцією — не мають багато спільного з політичною мотивацією організаторів демонстрацій.

Щобільше — вони пригадують вилазки і вандалізм розбещеної молоді, про які ми чули ще 10 і 15 років тому, коли в часі коротких весняних вакацій студенти сотнями, а то й тисячами наїздили на такий чи інший порожній під ту пору відпочинковий ресорт і після оргій, пятики, так собі для жарту і для виладування енергії нищили приватні доми, торощили і глузували з місцевої поліції. Нема сумніву, що ці низькі інстинкти використовуються тепер для підозрілих політичних цілей мілітантної лівиці, яка звичайних бешкетників і вандалів, що без застанови руйнують публічне і приватне добро, проголошує політичними героями та активними пацифістами.

(Закінчення буде)

М. Петрович

НА ФРОНТАХ БОРОТЬБИ З РЕЛІГІЄЮ В СССР

Згідно з останніми вістками, які дійшли до нас з СССР і потверджуються різними совєтськими джерелами, большевицька пропаганда і партійно - адміністраційні органи знову почали широкофронтальний наступ на релігійно - церковне життя. Ці заходи можна пояснити не тільки загальним неосталінським курсом, що проявляється на всіх відтинках життя, але також і зміцненням релігійних впливів серед населення, зокрема серед молоді.

Особливих репресій зазнала недавно підпільна Українсько - Католицька Церква в Західній Україні. Як відомо, там протягом останніх років арештовано чимало священиків і присуджено до кари 3-літнього заслання архиєпископа Василя Величківського. Проте, всі ці репресивні заходи, що їх совєтський режим, очевидно з благословення московського патріярха, а то й з його допомогою, стосує до нашої підпільної Церкви, мабуть, аж ніяк не дають позитивних результатів. Доказом цього слід уважати нове розгорнення пропагандивної кампанії, яка з допомогою фальшувань і і с т оричної правди має за завдання „скомпромітувати" уже попереднє минуле Українсько-Католицької Церкви і, зокрема, очорнити церковних ієрархів.

Кардинал Сліпий під обстрілом совєтської критики

Особливо небезпечною за сучасних умов видається, мабуть, совєтському режимові особа і діяльність кардинала Йосифа Сліпого, бо оце вперше після довгих років мовчанки з того часу, як Хрущов дозволив виїхати Верховному Архиєпископові до Риму, совєтські пропагандисти заатакували його у різних виданнях, ставлячи побіч м и т рополита Шептицького, н а йбільше для режиму одіозну постать, проти якої роками ведеться очорнювальна кампанія.

Серед нових пашквілів, скерованих цим разом як проти митрополита Шептицького, так і проти кардинала Йосифа Сліпого — наймаркантнішим слід уважати книжку С. Даниленка (мабуть, псевдонім якогось каґебівського „с п еціяліста") п. н. „Дорогою ганьби і зради", уривок з якої вмістив київський антирелігійний журнал „Людина і Світ" за січень ц. р. В уривку під назвою „Коадьютор з правом наступництва" зустрічаємо гострі напади на митрополита Шептицького і кардинала Йосифа Сліпого, яким закидають вигадану і сотні разів совєтською проп а ґ а ндою повторювану „співпрацю" з нацистською Німеччиною.

Цю саму давно на всі лади відспівану пісеньку повторюють совєтські пропаґандисти і в „Збірнику" матеріялів та документів, що появився у Львові і має своїм завданням „відобразити історичну „правду" про роки 1941-1945 на Львівщині та Прикарпатті. Побіч нападів на революційно - підпільну діяльність ОУН-УПА, які, не зважаючи на те, що боролися з німцями, за совєтською „логікою" з ними „співпрацювали", в цьому збірнику подибуємо цілий ряд псевдодокументів - пашквілів, які, як пише „Молодь України" „викривають антинародну роль уніятського духовенства на чолі з запеклим ворогом радянської влади А. Шептицьким (а після його смерти митрополитом Й. Сліпим), що по-наймитському служили німецько - фашистським розбійникам".

Чимало подібних історичних „фактів" зустрічаємо і в першому томі так званої „Радянської енциклопедії історії України", спробі енциклопедичної концентровано - суцільної фальсифікації історії України. Енциклопедія розрахована на чотири томи, але вже в першому томі атаки на Українську Католицьку Церкву під різними гаслами займають чимало місця.

Останні напади на кардинала Й. Сліпого можна пояснити двома головними причинами: ростом підпільної активности Українсько-Католицької Церкви і впливом на цей ріст діяльности Верховного Архиєпископа серед української еміґрації, як також пов'язаного з цим питання українського католицького Патріярхату. Немає сумніву, що в Україні про всі ці справи широкі кола населення добре поінформовані, і це дає моральну силу людям за всяку ціну продовжувати й поглиблювати свою роботу.

Доля Католицької Церкви у Прибалтиці

Не зважаючи на те, що католицьку Церкву в Прибалтиці не ліквідовано на лад нашої Церкви на західньоукраїнських землях, і вона навіть офіційно дозволена, її доля мало чим краща від долі нашої Церкви. В опублікованому на сторінках „Іст Вест Дайджест" за березень 1970 р. документі п. н. „Декляраця католицьких священиків в Литві"* зустрічаємо цілий ряд даних про намагання цілком зліквідувати цю Церкву в Литві.

До війни було в Литві яких 2.000 священиків, 21 єпископів та 4 духовні семінарії, в яких навчалося 600 студентів. Тепер залишилося тільки 750 священиків, інші або були вивезені за сталінських часів, або померли. Всі ці священики в більшості старші люди, припливу молодих священиків майже немає, бо до єдиної духовної семінарії, яка ще існує в Кавнасі, дозволяють приймати щонайбільше 30 студентів, проте тільки 5-6 молодих священиків допускають річно на парохії.

З 12 єпископів користуються обмеженою юрисдикцією тільки два, до того це вже старі люди. Інших депортовано на Сибір, де вони в більшості повмирали, а двох молодших єпископів депортовано до малих парохій і поставлено під домашній арешт. Як стверджується в декляраціі, совєтська влада саботує працю священиків, забороняє друкувати молитовники та церковні книги, переслідує батьків, які виховують дітей у релігійному дусі, карає священиків за участь дітей у Богослуженнях, закриває церкви.

З інших джерел відомо, що, наприклад, у Вільнюсі відправляються Б о г ослуження тільки в десяти церквах, інші закриті, обернені на кіна, маґазини тощо. До війни було в Литві 1.100 чинних церков, тепер залишилася тільки половина.

Вся політика совєтського режиму скерована в тому напрямі, щоб у найближчому майбутньому взагалі припинити діяльність Католицької Церкви в Литві (очевидно, така сама доля зустрічає обидві інші балтицькі країни). Ідуть також намагання пересадити на литовський ґрунт російське православ'я, щоб таким чином зміцнити русифікаційний процес. Та, не зважаючи на всі переслідування, релігійне життя в Литві і в інших балтицьких країнах не тільки не завмирає, а, навпаки, зміцнюється. Як подає литовське еміґраційне аґенство „Ельта" за січень 1970 р. тільки у вересні відвідало місце прощ Шіляву 150 тисяч прочан. В загальному литовські селяни, не виключаючи й молодого покоління, твердо тримаються своїх релігійних традицій.

* Вислана до совєтських урядових органів. За це пізніше чимало литовських священиків арештовано.

ПЕРШЕ ЧИСЛО ЖУРНАЛУ „МУЗИКА"

Київ. — Ще в 1920-х роках у Харкові виходив спеціялізований журнал під назвою „Музика масам", який згодом було зліквідовано. Тепер у Києві вийшло перше число журналу під назвою „Музика", але на ньому зазначено, що „журнал виходить з 1923 року"... У рецензійній вістці „Літературна Україна" з 13 березня зазначила, що „х о т і л о с я, щоб художнє й технічне оформлення журналу більше відповідало сучасним вимогам поліграфічної техніки".

З НАШИХ БУДНІВ

УКРАЇНЦІ — РУСИНАМ

Моїх добрих сусідів і земляків з Бібрецького повіту, панства Татухів, відвідала скиталка з першого поверху, пані Оксана, що активно включилася в допомогову акцію потерпілих від землетрусу братам у Югославії — наготовила їм гарну посилку одежі і, несучи цю посилку до „Самопомочі", вступила до панства Татухів, які виявили бажання доповнити пачку своїми власними дарунками. В той час, коли обидві жінки оформляли посилку — складали теплу білизну та всяку одежину в тектурову коробку, господар дому, пан Татух, сидячи у фотелі, з газетою на колінах, давав їм відповідні вказівки та ідейно, так би мовити, унапрямлював їх діяльність.

— Велл, — похитав головою, — відав, так уже сій нашій Америці на зорях написано, що вона аж до окончанія світу мусить нести поміч бідному й нещасному народові в Старім Краю... Пригадую, двадцять п'ять років тому, коли під вами, скитальцями, земля тряслася як ви тікали з-під Сталіна, тоді ми, старі еміґранти, рятували вас, як могли: спершу посилали вам пачки до таборів, потім спроваджували вас до Америки. Тепер, ніби, за вами черга — подати помічну руку братам-русинам, що опинилися під Тітом... А все ж таки, зверніть увагу, як обернулася комета хвостом: колись, у Старім Краю, українці з русинами воювали то за політику, то за фонетику, за якийсь там твердий знак... А тепер допомагають в біді одні одним, як брати, як рідні...

— Гм! Звідки русини ще беруться на світі? — поцікавилась пані Татушиха. — Ти, старий, пригадуєш собі, як небіжчик отець Понятишин сказали раз на мітинґу в Народному Домі: „Русини вже давно повмирали, тепер настали українці!"

— Велл, — зідхнув пан Татух, — колись вмірали русини, а потім відступили сю роботу українцям. Виходить, що українці такі самі вперті, як русини були, вмірають, якби найнялися наугул, навіть не дивляться на те, що нюйоркські ґробарі були два місяці на страйку... А ти пригадай собі, — покивав пальцем дружині, — що й ми приїхали до сих контрів ще як русини, аж потім пан доктор Демидчук та й пан доктор Мищуґа взяли і перехрестили нас на українців.

— Може б так вислати туди, до Бані Луки, кількох безробітних маґістрів з Об'єднаного Комітету, щоб перехристили тамошніх русинів на українців? — перепитала дорога землячка, пані Татушиха.

— Ой, краще — ні! — затріпала руками пані Оксана. — Там коци й накривала більш потрібні, ніж маґістри, тому тримаймося цих інструкцій, що їх подали нам пані Стефанія Пушкар і пан доктор Галан з Філядельфії.

Пан Татух зняв із носа окуляри, сказав ще раз „велл", і на цьому дискусію закрито.

І к о р

М. Заклинський

ВЗАЄМИНИ НАДДНІПРЯНЩИНИ І ГАЛИЧИНИ В МИНУЛОМУ

(3)

Старанно і невпинно займався національним розвитком Галичини політичний еміґрант проф. Михайло Драгоманов, що осів у Женеві, згодом у Софії, в Болгарії, звідки вів широке листування з галицькими діячами, зокрема з Франком та з журналістом Павликом, своїм учнем, і слідкував за всіми проявами політичного й культурного руху в Галичині. У тих листах він критикував і підбадьорював галицьких діячів, дораджував молоді солідно братись до науки, а до громадської праці приступати аж по закінченні студій, з виробленим світоглядом. Закликав освідомлювати селян про політичні й економічні справи, втягати їх у політичну діяльність, бо, мовляв, аж тоді наш нарід у Галичині матиме силу боротися з поляками і здобувати права, належні йому на основі австрійської конституції.

Діяльність М. Драгоманова мала і великі хиби, наприклад, ширення ним соціялістичних ідей, атеїзму і його виступи проти священства серед людей глибоко віруючих і прив'язаних до традиції.

Від початку 1880-их рр. палав на всю Україну могутній талант Франка, поета, повістяра, автора коротких оповідань, а при тому знаменитого журналіста і визначного громадського діяча. Великий вплив мали на нього твори Шевченка. Ще учнем вивчив Франко „Кобзаря" напам'ять. Прийняв він також дещо з того, що дораджував Драгоманов. Він оживив літературне та культурне життя Галичини і вніс багато нових ідей.

На творах письменників з-над Дніпра, які по другій ганебній і злочинній забороні нашої мови і культури в 1876 р. друкували свої твори виключно в Галичині, як Кониський, Грінченко, Нечуй-Левицький, Марко Вовчок, Глібов, Мирний та інші — зокрема на Шевченковому „Кобзарі" — виховувались цілі покоління галицької молоді. Само собою і на їхніх попередниках, як Котляревський, Квітка, Гребінка, Метлинський. Не знала, на жаль, творів письменників другої половини XIX стол. молодь наддніпрянщини, хіба за винятком Києва і ще кількох міст. Московська влада пильно стежила за спробами поширювати книжки з австрійської займанщини і люто за те карала. Тому лише невеличкі групи тієї молоді були свідомими українцями, решта виростала малоросами, або „тутешніми", не знаючи навіть „Кобзаря".

На щастя затримався ще вплив патріотичних родинних традицій, народних пісень та звичаїв, вплив творів Гоголя та інших письменників, що писали на українські теми по-московськи. Також наш театр поширював від початку 1880-их рр. національну свідомість нашою піснею і словом, що лунали зі сцени, хоч поліція люто перешкоджала йому в діяльності рафінованими способами.

Із західньо - українських письменників лише о д и н став згодом дуже впливовий, з його печаттю ішли й ідуть цілі покоління нашого народу в мандрівку століть — це Франко. Він виховував нас, він співав про незалежну державу від 20-го року життя. 1880 року створив він славну пісню „Не пора" і другу „Розвивайся ти, високий дубе":

Розпадуться пута вікові,
тяжкі кайдани,
Непобіджена злими ворогами
Україна встане.
Встане славна мати-Україна,
щаслива і вільна,
Від Кубані аж до Сяну річки
одна — нероздільна.

Москвофіли лежали тяжкою колодою на дорозі нашого відродження в Галичині. Вони діставали гроші від московської влади і за них удержували бурси та часописи. Часто виступали в союзі з польською владою, щоб шкодити зненавидженим українцям. Поляки радо підтримували їх, особливо при виборах до львівського сойму та віденського парляменту. Ні один з народів, що відроджувались у XIX столітті, не мав такої гальми в своєму розвитку і при виборюванні своїх прав, як це було у нас.

Нашому відродженню на Наддніпрянщині багато допомогло галицьке відродження. Наддніпрянські діячі не впадали в зневіру навіть після найважчих заборон і переслідувань збоку московської влади, ані наслідком загрозливого м о с ковщення всіх наших Східніх Земель із поміччю школи, церкви, війська, адміністраційних установ, преси та літератури, бо знали, а декотрі й бачили, що в Галичині, куди не сягнули московські заборони та переслідування, наш рух і національна свідомість міцніли і наші установи проявляли щораз жвавішу діяльність.

Тому наші діячі й письменники з-над Дніпра радо їздили в Галичину й на Буковину: Куліш, Кониський, Драгоманов, А н т о н о в и ч, Грінченко, Міхновський, Леся Українка, Петлюра, Коцюбинський, Самійленко, Вороний, Хоткевич, Олесь і інші. Галицька Україна вітала їх з великою пошаною, як творців нашої культури в найважчих умовах, як гостей з тієї просторої Наддніпрянської України, що створила нам геройську історію, дала нашій нації Шевченка й інших визначних письменників, учених та громадських діячів. Галичани вслухалися в дзвінку, співучу мову своїх гостей, возили їх у наші гори, розпитували про життьові умовини, про селян і їхній побут, про Дніпро і Шевченкову могилу, про степи і Чорне море. Подих тієї великої, небаченої України додавав їм певности, що на західній межі нашого Рідного Краю не здавлять нас поляки чи інші охотники на чуже добро, бо ми — частина великої, культурної нації. Галичанам, що відвідували московську з а й м а н щ и н у, царська влада робила великі пашпортові труднощі.

У 1890 р. зорганізовано в Галичині Радикальну Партію. Програму її діяльности зладив Драгоманов, а головними її діячами були Франко і Павлик. Вступило до неї також багато студентів. Своєю кипучою діяльністю ця партія змусила також народовців до жвавішої праці. Часопис цієї партії, „Народ", видавано за матеріяльною поміччю з Києва. Був він старанно редаґований і мав значний вплив.

У 1890-их рр. виступило і в московській займанщині молоде покоління, яке не задовольнялося в и к лючно культурною працею своїх батьків, а прагнуло політичної боротьби. „Братство Тарасівців" — це був гурт студентської молоді, який у 1891 р., в тридцяту річницю смерти Шевченка, склав присягу на його могилі, що все своє життя присвятить праці для України. Тарасівці почали діяти серед університетської молоді. Поліція скоро впала на їх слід, багатьох арештувала, але вони гідно додержали своєї присяги і ввесь вік працювали для української справи. Їхніми провідниками були: Микола Міхновський, Іван Липа, Борис Грінченко.

(Далі буде)

Американська фірма закінчує підготову великого фоноальбому „Посвячення св. Софії в Римі"

Ню Йорк. — Відома в Америці й інших країнах своєю великою продукцією довгограйних платівок різними мовами звукозаписна фірма „APON-Record" на Лонг Айленді, Н. Й., посилала свого представника п. А. Понціша до Італії в час, коли там тривав Український Тиждень — від 27 вересня до 4 жовтня 1969 р. Тоді в присутності вісімнадцяти Владик Української Католицької Церкви Верховний Архиєпископ УКЦеркви Кардинал Йосиф Сліпий поовятив збудовану зусиллями вірних святиню-Собор св. Софії в Римі, і тоді вперше в історії Української Католицької Церкви в український храм ступив Намісник Христа на землі — Папа Павло VI. Кругло 5 000 вірних з різних країн земної кулі, в тому і з Югославії та навіть група принагідних туристів з України, взяли участь у тих українських торжествах у Римі, які включали також відвідини університету ім. Папи Климента і Папської Семінарії Святішим Отцем Папою Павлом VI, бенкет з промовами видатних діячів, а з понеділка — засідання Синоду Українського Католицького Єпископату. Всі ці історичні події були записані першоклясно обладнаною апаратурою фірми „АПОН-Рекорд", а її представник п. А. Понціш зробив теж кілька сотень кольорових фотознімків, з яких вибрані кілька десятків найкращих входять до кольорового альбому, прикладеного до чотирьох довгограйних платівок. Увесь цей випуск у кольоровому твердому картоні, під назвою „Посвячення св. Софії в Римі", буде складатися з великого кольорового альбому-документу, з відповідними текстами англійською та українською мовами, затвердженими церковною владою, та чотирьох довгограйних платівок з записами всіх головних подій у ті дні в Римі, в тому й історичних промов Папи ПавлаVI та Верховного Архиєпископа Української Католицької Церкви Йосифа Кардинала; записано також Фестиваль Української Культури — перше свято української культури у Ватикані. Докладніші повідомлення про цей історичний випуск „АПОН-Рекорду" будуть подані незабаром.

Папа таврує війни, терор і інші злочини, закликає до послуху

Рим. — Папа Павло VI у промові до прочан натаврував „прикру панораму" в нинішньому світі, в якій чергуються війни, збросння, расизм, тортури й різні інші злочини. 72-літній Папа зокрема натаврував тероризм у Південній Америці. Водночас Папа Павло VI видав розпорядження, щоб у Великий Четвер під час Богослужб, відправлюваних єпархіяльними єпископами в асисті всіх духовників єпархії, складано спеціяльну заяву послуху Папі, зокрема в справі целібату. Але цей заклик не знайшов загально го прихильного відгуку. В Ню Йорку відбулася Богослужба, що її відправив кард. Кук в асисті 35 духовників з-поосеред 1,200 і він відчитав таку заяву, але в Чикаго й різних інших містах нічого такого під час Богослужби не згадувано. Не зроблено цього також в Голляндії, Західній Німеччині й Британії, а кардинал Франсуа Марті у Парижі заявив у проповіді, що важливішою є праця духовників, як складання ними маніфестаційних заяв. А втім католицькі церкви у передвеликодньому тижні, зокрема у Великий Четвер, були скрізь повні вірних. Папа Павло VI підтримав 26 ц. м. своє давнє принципове становище в справі целібату, висловивши в промові до групи духовників переконання, що целібат матиме більш атракційну силу для кандидатів до духовного стану, як „аніж формула сповидно природніша і легша".

Ліві підпільники звільнили американського аташе в Домініканській Республіці

Санто Домінго. — Ліві підпільники в четвер 26-го березня звільнили з ув'язнення американського петун. аташе підполковника Доналда Дж. Кравлі, якого вони були схопили два дні раніше і тримали як закладника, домагаючися, щоб домініканський уряд звільнив із тюрми аж 20-ох заарештованих опозиціоністів. Уряд це зробив, і звільнені заарештовані ліві домініканські громадяни відлетіли літаком до Мехіко, а в заміну за це американський аташе був привезений із зав'язаними очима в авті перед будинок католицької семінарії, де його звільнено і передано в опіку ректора цієї семінарії Всеч. Хозе Арнаіза. Підпільники схопили були підполковника Кравлі на спортовій площі у вівторок 24-го березня і завезли в невідоме місце, грозячи його вбити, коли не звільнять 20 прихильників підпільної організації.

60-та пленарна сесія Паризької конференції про В'єтнам — без успіху

Париж. — В четвер 26 березня ц. р. відбулося 60-те з з черги пленарне засідання Паризької конференції про В'єтнам, яке знову обмежилось до взаємних закидів і обвинувачень та до виголошування комуністами пропагандивних заяв. Південно-В'єтнамська делегація заявила готовість звільнити 343-ох хворих і ранених північно-в'єтнамських полонених, але північно-в'єтнамські комуністи „принципово" не признають, що в Південному В'єтнамі взагалі перебувають їх війська і зігнорували ту заяву. Зате вони і делегати В'єтконгу закидали Америці, що це вона штучно перевела переворот в Камбоджі із позбавленням влади Нородома Сіганука, щоб поширити війну на Ляос і Камбоджу.

Тривае підготова балету-казки „Квіт-папороті"

Ню Йорк. — Понад 100 дівчат і юнаків та дітей від 7-ми років життя щоденно вечорами вивчають свої ролі у великому й складному балеті-казці Роми Прийми-Богачевської „Квіт Папороті", виставу якого заповідже но на 24 травня в Бруклинській Музичній Академії. Проби відбуваються головно в Ню Йорку, але також і в Йонкерсі та в Нюарку, де є філії Балетної Школи під керівництвом Роми Прийми-Богачевської. На пробах акомпаніює на фортепіяні Олег Левицький, який буде супроводжувати й виставу балету. Балетна вистава-казка „Квіт Папороті" розпочинається мальовничою сценою — відтворенням ночі на Івана Купала, коли молодь за селом на леваді розклала вогнище, стрибає через нього, а дівчата виводять різні танці. Всі чекають півночі, щоб тоді піти в ліс на розшуки чарівного квіту папороті, який мав тієї ночі на короткий час розквітнути і принести щастя — такий початок балету. Підготовка балету, в музичному оформленні О. Левицького, який для цього використав різні твори композиторів Данкевича і Курилка, захоплює не лише молодь та дітей - виконавців, а й багатьох їх матерів, які вже розпочали шити понад 100 костюмів: народних строїв для хлопців і дівчат, для різних лісових „духів", мавок, перелесників і т. п. Як уже повідомлялось, чистий прибуток з вистави „Квіт Папороті" призначено на допомогу українцям у Югославії.

Максим Рильський і українська мова на Кубані

Від 1962 р. і до кінця свого життя поет Максим Рильський утримував тісні зв'язки з різними селищами на Кубані, де тоді закладали українські відділи в місцевих російськомовних бібліотеках. М. Рильський першим надіслав свої й чужі твори до Удобненської зональної великої бібліотеки. Створений з допомогою М. Рильського та ін. діячів відділ української книжки в бібліотеці кубанської станиці Удобної вже в 1952 р. нараховував понад 1.000 томів. „Такі ж відділи почали тоді створюватись і в інших містах Кубані", сказано в київській „Літературній Україні" з 17 березня 1970 р., яка не ставить крапки над „і" й не розповідає про дальшу долю тих бібліотек.

У Путивлі буде встановлений пам'ятник Єфросині Ярославні

Київ. — Пам'ятник княгині Єфросинії Ярославні, дружині одного з володарів України - Руси князя Ігоря, оспіваний у „Слові про полк Ігорів", буде встановлений у старовинному українському городі Путивлі ще цього року, і тоді Путивль потрапить до списку міст, що їх будуть відвідувати туристи. У київській „Культурі і Житті" з 26 лютого сповіщалось, що пам'ятник буде відображувати Ярославну, яка веде двох коней та благословляє „воїнів на подвиг в ім'я свободи Русі". Газета називає Єфросину „героїнею „Слова о полку Ігоревім" і ніде не називає того героїчного епосу з княжих часів українським. За старою московською літературно-політичною схемою та доба належить „трьом братнім народам", хоча тоді ще не існувало навіть князівства Московського.

МОЛОДЬ НАВЧАЄТЬСЯ ПИСАТИ ПИСАНКИ

Ріджайна, Канада. — З ініціятиви Ліги Українських Католицьких Жінок, ЛУКЖ, Відділ у Ріджайні, Саск., в середині лютого відкрився курс писання українських великодніх писанок. Лекції для молоді й бажаючих старших провадила в авдиторії при церкві св. Василія п-і П. Кувка. На одній з лекцій промовляла до зібраних учасників Сестра Єфемія — про значення писанок, їхню символіку та важливість збереження цієї української традиції.

В АРГЕНТИНІ ПРАЦЮЮТЬ СІМ УКРАЇНСЬКИХ РАДІОГОДИН

Буенос Айрес. — В столиці Аргентинської Республіки є три українські радіогодини, які передають українською і еспанською мовами багато інформацій з життя українців у Аргентині, вістки про життя й змагання українського народу на Батьківщині, а також багато музичних програм: „Вільна Україна" надає що-п'ятниці, що-суботи має програму „Музика і культура України" Державна Радіостанція, а що-неділі надає радіовисильня „Сплендід" 45-хвилинну програму „Голос України — козацької землі". Крім того, українські радіогодини є в місцевостях Чако, Кордобі, Обері та Невкен. До Великодніх святкувань такі українські радіогодини підготовляють святкові програми.

УКРАЇНЕЦЬ БЕРЕ УЧАСТЬ В АМЕРИКАНСЬКІЙ ГРУПОВІЙ ВИСТАВЦІ

Ню Йорк. — Між тридцятьма американськими малярами, які беруть участь у щорічній виставці „Бернард Клюбу" в Ню Йорку, подано в списку під числом 26. прізвище українського учасника, Тараса Шумиловича — „Українська церква" олія. На закінчення виставки, що розпочалась 21 березня й закінчиться 5-го квітня при 140 Схід 63 вул., промовлятиме Б. Фрай на тему „Парада героїв".

Праця
MALE

MACHINE SHOP

ALL AROUND MACHINIST

$3.50-$4.00 per hour start.
Must have prior job shop experience.
Scheduled overtime and fringe benefits.
(201) 567-8584 — Mr. Bird
HOLOBEAM PRECISION
168 S. Van Brunt Street
Englewood, N.J.
An equal opportunity employer

TOOL MAKERS

Experimental & development work, knowledge of injection molding and electrical circuiting desirable. Career opportunity. Free parking. Excellent benefits.
Precision Valve Corp.
700 Nepperhan Avenue
Yonkers, N.Y. (914) 969-6500

MACHINISTS

SET UP MEN
CENTERLESS GRINDER
OPERATOR TRAINEES

Good pay. Overtime, liberal benefits. Merit Review.
We also have openings for
FEMALE ASSEMBLERS.
Will train.
DEPEW MFG. CORP.
359 Duffy Avenue
Hicksville, N.Y.
Contact MR. ADAMS
(516) 681-2900

MEAT CUTTERS

EXPERIENCED.

In wholesale meat business; Excellent salary, profit-sharing and other benefits.
Call 242-1900

OWNER OPERATORS

Needed to run between Metropolitan airports and Mid-town West Side Manhattan location. Vehicle and man must pass all ICC & D.O.T. tests. Allow 3 days for testing & rigid background check.
Good pay. — Steady work for qualified applicants.
Call for appointment
(212) 244-1800

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

✝ ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

АННА ДУШІРЯК, членка УН-Союзу Відд. 62 Т-ва Згода у Філядельфії, Па., померла 6 березня 1970 р. на 49 р. ж. Нар. в с. Вовче, пов. Турка, Україна, стала членкою УН-Союзу в 1951 р. Полишила в смутку мужа Василя, доньки: Катерину, Дарію, Любу і Марію, сина Михася. Була активною в суспільно - громадському житті. Похорон відбувся 10 березня 1970 р. на цвинтарі св. Марії в Фокс Чейсі, Філядельфія, Па.

Вічна Їй Пам'ять!

В. Васильків, секр.

ТИМОТЕЙ МАЗУРОК, член УНС Відд. 161 Б-ва св. Василія в Амбрідж, Па., помер 22 лютого 1970 р. на 84 р. ж. Нар. в Зах. Україні і став членом УНС в 1914 р. Полишив у смутку дочку Марію, сина Юліяна, 5 внуків і 3 правнуків. Похорон відбувся 25 лютого 1970 р. на цвинтарі св. ап. Петра і Павла в Амбрідж, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

А. Джула, секр.

GLOBE PARCEL SERVICE, INC.
101 1st Ave. (ріг 6 вул), N.Y.C.
В НОВІМ ПРИМІЩЕННІ
Тел. OR 4-3930
Повідомлення! СПЕЦІЯЛЬНО

Дарунок на Свята

Стандартова посилка летунською поштою.
10 шалянових хусток, 10 ярдів плястику на вікна в кольорах, все це дуже поплатне в краю.
Все за $53.50.
Ваші рідні нічого не доплачують. • Повна ґарантія.

Праця
MALE

PLASTIC
MOLDMAKERS-INJECTION

Exp. $5-6 an hour. Full benefits, overtime. Interview by appointment only.
Call (201) 992-3610

SERVICE

ROBERT R. COPHRESI TRAVEL AGENCY
Наша спеціяльність імігрраційні проблеми.
2817 Bergenline Avenue
Union City, N.J.
Call: (201) 864-0468

FARMS for SALE

GREENSBORO, 300 acr. Good house barns. Sugar place. Private. views. Close to lakes, ponds. $220.00 per acre. Finan. avail. Craftsbury, 70 acr. Large stream. Roads, Private. Timber. Pond sites. Only $10,000. Finan. avail. Holland. 80 acr. 2 brooks. Private. Timber. View of large lake. Old road. Only $10,000. Finan. avail. **David L. Currier, Real Estate, Clover, Vermont 05839. Tel. 802-525-6676**

AUTO SCHOOL

КОНТИНЕНТАЛЬНІ ПЕРЕКЛАДАЧІ

Якщо Ви маєте мовні труднощі в одержанні Нюйоркського лайсенсу на їзду авта, або зміни стейту чи заграничного лайсенсу, телефонуйте до нас. Вся обслуга в українській мові. **Тел. (212) 982-9844.**

Business Opportunity

ГОТЕЛЬ, БАРА І РЕСТОРАН на ПРОДАЖ
13 кімнат, 5 акрів землі на границі двох озер і водопад.
Коло Союзівки.
Тел. (201) 653-2006
Тел. після 4:30 по пол.

Real Estate

З КУПНОМ чи ПРОДАЖЕЮ: реальности, землі, бизнесів вдавайтеся до
СТЕПАНА КОВАЛЬЧУКА
Southland Associates
8252 Bisc. Blvd., Miami, Fla.
757-0661

NORFOLK 270 ACRES

Farm dwelling with modern cottage. 80 tillable — polling land on secondary roads.
$220,000.
Porter B. Godard - Realtor
(203) 824-5447

1 РОДИННИЙ ДІМ

в околиці Highland Park, **Brooklyn**, на пів відокремлений, 7 кім., газ. огрівання. $1\frac{1}{2}$ лазнички, викін. підвал з кухнею, гар. город і багато інших особливостей. Тел. в кожний час — **827-9432.**

VIRGINIA ESTATE — 374 acres located 16 miles east of Fredericksburg. Nearly 1 mile of frontage on Historyland Highway (Route 3). About half open and fenced. Main house 6 bedrooms, $3\frac{1}{2}$ baths, nicely landscaped, very good tenant house 6 rooms and bath, hay and cattle barn, machine shed garage, and 2 small storage buildings. Small pond, streams on 3 sides, central water along highway. Priced $165,000 with 29 pct cash required. Call or write T. E. Daniels at: **Griffin, Wishner & Cooke, Realtors, Law Building, Fredericksburg, Va. 703-373-3022.** Evenings and weekends **703-373-6365.**

Real Estate

а) 13 акрів землі, чудовий краєвид, 400 стіп фронту до „гайвею", близько торговельного центру, 1½ милі від Союзівки.
б) 225 акрів землі, 600 фронту, до стейтового озера, 30 миль від Кергонксон. Ціна 200 за акр.

Kerhonkson (914) 626-7692
STEPHAN OLEKSIW
Lic. Real Estate Broker
Rock Haven Rd. P.O. Box 348
Kerhonkson, N.Y. 12446

М'ясо і ковбасні вироби
за німецьким виробом для смакунів.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої КРАМНИЦІ KARL-EHMER
KARL EHMER PORK STORES
Головна крамниця:
63-35 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Ню Йорку і поза містом.

NORTHWESTERN TRAVEL BUREAU

1970 TOURS TO UKRAINE

Duration & Airline	Visiting:	Departure Date	Tour Cost from Chicago
22 Days via Air-India	Chicago, New York, Moscow, Yalta (3), Lviv (6), Kiev (6), Moscow (3), London (1).	June 8	$899.00
22 Days via Lufthansa	Chicago, Frankfurt, Moscow, Simferopol (3), Lviv (7), Kiev (6), Vienna (2), Frankfurt (1).	July 11	$899.00
22 Days via T W A	Chicago, London, Frankfurt (3), Praga, Kiev (3), Lviv (3), Simferopol (3), Moscow (3), Vienna (2), Rome (2).	July 13	$939.00
22 Days via Pan American	Chicago, London, Moscow (4), Simferopol (3), Lviv (6), Kiev (5), London (1).	August 3	$899.00

Side trips to Poltava, Ternopil and other places where Intourist services are available may be included at additional cost.

Included in Tour Cost: Tour Conductor, transportation, hotels, 3 meals daily within the S.S.S.R., breakfast and dinner only in other cities, transfers, sightseeing and hydrofoil cruise to Kaniv.

$100.00 deposit required which is refundable in event of cancellation of tour at least 6 weeks before departure date.

NORTHWESTERN TRAVEL BUREAU
849 N. Western Avenue Chicago, Ill. 60622
Proprietor: JOHN KOZIJ
Telephones: (312) 278-8844 — (312) 489-5353

За ближчими інформаціями прошу звертатися, особисто, листовно або телефонічно.

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th ST.
Tel.: GR 3-3550. New York City
НА ВЕЛИКОДНІ СВЯТА:
прибори для писання писанок: фарба, віск, писальце, взори — все одержите в „Арці".

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: 475-7430. — Висилаємо ПАЧКИ з ОДЯГОМ і ХАРЧАМИ в УКРАЇНУ і до СССР. Рівнож приймаємо замовлення на мотоциклі, холодільники, телевізори і машини до прання. Уряд. год.: від понед. до суб. 8:30 — 6:00 веч.

ХВОРІ, СЛАБІ, НЕРВОВІ, "KALEFLUID"
Метода Д-ра Калениченка
Екстракт життєдайних залоз тварин.
Уживання нашого екстракту поліпшує назагал в дуже великій мірі у випадку загального ослаблення, нервової депресії, змучення, виснаження, забурень і старости. В жінок рівнож в переходовому віку. Опис українською мовою як уживати КАЛЕФЛЮЇД висилаємо безплатно. Звертайтесь:
Laboratoires Kalefluid
66, Bld Exelmans,
Paris (16), France

SOLUK FILM SERVICE
6510 Santa Monica Blvd.
Hollywood, Calif. 90038
Для загального ужитку випущено S 8 mm звукові копії слідуючих фільмів:

Пісня України	$200
Світовий Конгрес Вільних Українців	$250
Кардинал Сліпий в Голлівуді	$120
Звуковий S 8 mm проджектор	$250

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта це сила

НОВІ ПРАВИЛА

- обов'язують тепер щодо оплачуваних згори разом із митом посилок до СССР;
- спрощено кваліфікацію різних предметів, змінено оплати за деякі предмети і т. д.

ДАВНЯ ДОВІРЕНА ФІРМА

продовжує обслуговувати своїх щораз зростаючих численних клієнтів за традицією, яку створило її 40-літнє існування.

Якщо Ви є одним з тисячів наших задоволених клієнтів, МИ дякуємо ВАМ за Вашу опіку.

Якщо ні, ми пропонуємо Вам скористати з наших послуг, а ВИ будете НАМ вдячні.

ПАЧКИ ОДЕРЖАНІ ПОШТОЮ ПОЛАГОДЖУЄТЬСЯ ТОГО САМОГО ДНЯ.

Звертайтеся за найновішим каталогом і за інформаціями про останні правила на адресу:

GLOBE PARCEL SERVICE, INC.
723 Walnut Street Philadelphia, Pa. 19106
Telephone (215) 925-3455
NEW YORK CENTRAL OFFICE:
220 Park Avenue South New York, N.Y. 10003
Telephone (212) 982-8410

або до наших відділів і представництв:

PHILADELPHIA, Pa. 19123, 1013 N. Marshall St., WA 5-8878	ELIZABETH, N.J. 07201, 956 a Elizabeth Ave., 201-354-7608
BALTIMORE, Md. 21224, 3206 Eastern Ave., DI 2-2374	HAMTRAMCK, Mich. 48212, 11415 Jos. Campau Ave., 365-6350
So. BOSTON, Mass. 02127, 390 West Broadway, AN 8-8764	KANSAS CITY, Kan. 66102, 18 S. Bethany, AT 1-1757
CHICAGO, Ill. 60632, 4102 Archer Ave., 254-4144	MIAMI, Fla. 33138, 6405 Biscayne Blvd., FR 9-8712
CHICAGO, Ill. 60622, 2242 W. Chicago Ave., BE 5-7788	MINNEAPOLIS, Minn. 55414, 217 E. Hennepin Ave., FE 2-4908
CLEVELAND, Ohio 44119, 787 E. 185th Street, 486-1836	NEW BRITAIN, Conn. 06052, 97 Shuttle Meadow Ave., 224-0829
DETROIT, Mich. 48210, 6460 Michigan Ave., TA 5-7560	NEW YORK, N.Y. 10003, 101 First Avenue, OR 4-3930
OMAHA, Nebr. 68107, 5524 S. 32nd Street, 731-8577	PARMA, Ohio 44134, 5432 State Rd., 749-3033
PITTSBURGH, Pa. 15222, 346 Third Avenue, GR 1-3712	ROCHESTER, N.Y. 14621, 683 Hudson Avenue, BA 5-5923
LOS ANGELES, Calif. 90026, 2841 Sunset Blvd., 382-1568	VINELAND, N.J. 08360, Parish Hall, West Landis Ave., 609 691-8423
SAN FRANCISCO, Calf. 94122, 1236 — 9th Ave., LO 4-7981	SEATTLE, Wash. 98103, 1512 N. 39th Street, ME 3-1853
TRENTON, N.J. 08611, 730 Liberty Street, LY 9-9163	SOUTH RIVER, N.J. 08882, 168 Whitehead Avenue, 201-257-2113
WORCESTER, Mass. 01604, 82 Harrison St., 798-3347	HARTFORD, Conn. 06103, 11 Charter Oak Ave., 249-6255

GLOBE PARCEL SERVICE INC. має уповноваження від PODAROGIFTS, INC. приймати замовлення на дарунки товарів совєтської продукції: авта, холодільники, телевізії, мотоциклі, одяг і т. п.

ПОДОРОЖ НА УКРАЇНУ

МАЛЬОВНИЧІ СТЕПИ
КАРПАТСЬКІ ГОРИ
БЕЗМЕЖНА УКРАЇНА
Відвідайте їх цього літа!

Побачите наші безкраї степи, вдихнете пахощі розлогих українських нив, відчуєте подих модерних індустріяльних споруд. — Все Вас чекає!

Беріть участь в турі
UKRAINIAN HIGHLIGHTS
18 незабутніх днів, $749.00
Першої кляси готелі.

Від'їзд з Ню Йорку
в п'ятницю, 10 липня ---- АМСТЕРДАМ
КИЇВ
КАНІВ
ЛЬВІВ
ТЕРНОПІЛЬ
УЖГОРОД
ВАРШАВА -- поворот до Ню Йорку в понеділок, 27-го липня

Або беріть участь в турі
GRAND UKRAINIAN TOUR
22 чудесних днів, $849.00
Першої кляси готелі.

Від'їзд з Ню Йорку
в середу, 29-го липня ---- ЛОНДОН
КИЇВ
КАНІВ
ХАРКІВ
ЯЛТА
ОДЕСА
УЖГОРОД
ЛЬВІВ
МОСКВА -- поворот до Ню Йорку в середу, 19-го серпня

Ми приготовляємо кожну деталь Вашої подорожі. Тури є під керуванням українських провідників. Діти до 12 років віку платять пів ціни дорослих. Місця є обмежені, тому радимо про скоре замовлення.

SCOPE TRAVEL AGENCY
192-12 Northern Blvd. Flushing, N.Y. 11358
Telephone (212) 357-5400
DIMITRI HORBAY MARY HORBAY KIRA BEREST

Real Estate

THE VILLAGES, ЩО ПЕРЕНЕСЕ ВАС У „ДАВНІ ДОБРІ ЧАСИ"

Дім — принадний, теплий. Атмосфера. Трава й свіже повітр'я. Широкий простір і приятелі, щоб із ними насолоджуватись. Всі ті речі, що їх Ви любили та залишили.

The Villages переносять Вас туди. Вони знаходяться в Адельфії, Ню Джерзі, і там очікують Вас.

Це для Вас, які мають понад 52 років і прагнуть мати власну хату.

До вибору 6 родів нових моделів домів, від 19,000 дол. до 28,500 дол.

Їхати: New Jersey Turnpike на південь, виїзд ч. 11, в'їзд на південь Garden State Parkway, виїзд ч. 123, на південь Rt. 9. Моделі відкриті 7 днів в тижні. Оглядати щоденно від 10 ранку до сумерку. (201) 431-2400. За безплатною кольоровою брошурою звертатись, подавши своє прізвище й докладну адресу, до V. Hovnanian, P. O. Box 296, Freehold, N.J. 07728.

THE VILLAGES

CAMP GUIDE

Camp Immaculata
For Girls on Peconic Bay — MATTITUCK LONG ISLAND
Swimming, boating, nature, Indian lore, archery, fishing, water skiing, arts and crafts, basketball, volleyball, tennis, softball, dramatics.
SEASON — 8 WEEKS — JUNE 28th to AUGUST 22nd
REGISTRATION
272 Merrick Road Lynbrook, N.Y. 11563 • 593-1254
Approved Member National Catholic Camping Association and American Camping Association

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС
та німецькі спеціяльності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ • ШИНКИ

9 Великих крамниць — 9 Великих крамниць

- In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
- In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068
- In ASTORIA: 28-28 Steinway Street — AS 4-3210
- FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk. — 437-7677
- In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552
- In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154
- In FLORAL PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue — 343-6116
- In POUGHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street — (914) 454-9070
- In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd — (516) 757-0301

Im **Asbach Brandy** VXOP 80 Proof
ist der Geist des Weines.
Ein feiner alter Weinbrand, vorzüglich wenn man ihn pur geniesst, anregend als ASBACH MIT SODA oder ASBACH "On the Rocks"
der grosse Weinbrand aus Rüdesheim am Rhein
GERMAN DISTILLERIES LTD., NEW YORK, N.Y. 10001

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10003
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
Jersey City, N.J. 07302
HEnderson 4-5131

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
2844 Westchester Avenue
NEW YORK, N.Y. 10461
Tel.: 863-2475
Директор
ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожнім районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555